

# LOS CIEGOS



REVISTA MENSUAL  
● ● TYFLOFILA ● ●  
HISPANO-AMERICANA

## SUMARIO (105)

LA MENDICIDAD DE LOS CIEGOS.  
HOMERO SMYRNAFO (cuadro),  
por Giusto de Ghent.-NUESTRO  
MENDIGO (poesía), por Cándido R.  
Pinilla.-CIEGOS. Angel M.<sup>o</sup> Castell,  
por Julián Sorel.-Esculturas de Esneato  
Masnelli.-PERSPECTIVAS. LA FUN-  
CION SOCIAL DEL TEATRO, por  
Antonio Las Heras Hervás.-NO HAY  
QUE SER AMABLE CON LOS CIE-  
GOS, por Daphne Miur.-EL DOLOR  
DE CABEZA Y LA VISTA, por el  
Dr. J. González Mújica.-ECOS Y NO-  
TICIAS.-EL VIGIA SIN LUZ (novela),  
por Julio Enrique Avila.-FOTOGRA-  
FIAS Y ANUNCIOS.



SEPTIEMBRE 1935

75 CENTIMOS



## BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Paseo de Recoletos, 12, Madrid.  
Plaza de Cataluña, 9, Barcelona.

PRESTAMOS AMORTIZABLES con PRIMERA HIPOTECA, a largo plazo, sobre fincas rústicas y urbanas, hasta el 50 por 100 de su valor, reembolsables a voluntad. PRESTAMOS ESPECIALES para el FOMENTO DE LA CONSTRUCCION en poblaciones importantes. (Pídanse instrucciones detalladas.)

Emisión de CEDULAS HIPOTECARIAS al portador, privilegiadas; tienen carácter de Efectos públicos cotizables, como valores del Estado, NO HABIENDO SUFRIDO ALTERACIONES IMPORTANTES EN SU COTIZACION NO OBSTANTE LAS INTENSAS CRISIS POR QUE HA ATRAVESADO EL PAIS. Están garantizadas por primeras hipotecas sobre fincas de renta segura y fácil venta, valoradas en MAS DEL DOBLE del capital de las cédulas en circulación, y con la garantía supletoria del capital social y sus reservas. Solicitese folleto, donde se consignan las numerosas ventajas de nuestra CEDULA HIPOTECARIA.

CUENTAS CORRIENTES con interés. APODERAMIENTOS GRATUITOS para los prestatarios de provincias.

## BANCO URQUIJO MADRID

Capital: 100.000.000 de pesetas.

Dirección telefónica y telegráfica: **URQUIJO**

Domicilio social: Alcalá, núm. 49

Apartado de Correos núm. 49.

Teléfono 26.555

Este Banco realiza toda clase de operaciones de carácter bancario y especialmente se ocupa de la compra y venta de valores en las Bolsas de España. Descuento y cobro de cupones y títulos amortizados. Descuento y cobro de letras. Giros y cartas de crédito. Custodia de valores, metales preciosos y alhajas. Cuentas de crédito con garantía de valores nacionales.

Cuentas corrientes en pesetas, abonando intereses dentro de los límites impuestos por el Consejo Superior Bancario.

### DEPARTAMENTO DE CAJAS DE ALQUILER

Cajas por 20 y 30 pesetas anuales; en abonos por trimestres, semestres o año; libres de impuestos para un solo titular o en la parte equivalente al mismo si son varios.

## BANCO CENTRAL

Alcalá, 51 (esquina a Barquillo)

MADRID

Edificio de su propiedad

Capital autorizado . . . . . 200.000.000 de ptas.

Capital desembolsado . . . . . 60.000.000 de >

Fondos de reserva . . . . . 23.107.144 de >

131 Sucursales en España.

Realiza todas las operaciones bancarias propias de los Establecimientos de primer orden.

### CAJA DE AHORROS

Huchas para el ahorro a domicilio.

Corresponsal exclusivo en España del BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

Filial: Banco de Badalona.

Banco Asociado: Banco Hispano Colonial.



## BANCO HISPANO AMERICANO

### CASA CENTRAL: MADRID

143 Sucursales en la Península, Baleares, Canarias y Norte de Africa.

Capital autorizado . . . . . Ptas. 200.000.000

Capital desembolsado . . . . . > 100.000.000

Reservas . . . . . > 48.089.534

Realiza operaciones de Banca y Bolsa en España y en todas las partes del mundo. Ejecuta bancariamente toda operación comercial.

Libretas de Caja de Ahorros



MARCA REGISTRADA  
Núm. 70.409

## HIGIENE DE LOS OJOS OFTALMOL

PODEROSO ANTISEPTICO DE LAS INFECCIONES DE LOS OJOS  
INDICACIONES: Conjuntivitis, úlcera de la córnea, oftalmias, tracoma, granu-  
laciones, orzuelo, dracocistitis (rija), blefaritis (inflamación de los párpados),  
caída de pestañas, formación de costras, forúnculos, abscesos, etc., etc.

COMPOSICION: Cia. hidrar vr., 0'02 gr.-A. carbazot., 0'01 gr.-Sal seda  
Homberg, 6 gr.-S. Clorenalina, XX gotas.-Ag. Bidestilada, 300 gr.

Muestras a disposición de los Señores Médicos

LABORATORIO IBERIA.-RAMBLA MONCADA, 29.-VICH (BARCELONA)

## Vias respiratorias

**JARABE FAMEE**  
à base de Lactocresosola soluble

**ACCION  
RAPIDA  
Y  
SEGURA**

Calma la tos  
facilita la expectoración  
reanima el estado general

Depósito general para España  
Cunel y Morán-Aragón 22B - Barcelona

## RECEPTORES DE LA RADIO-CORPORATION OF AMERICA



VALVULAS RCA RADIOTRON  
CONMUTATRICES JANETTE

**S. I. C. E.**

Av. de Eduardo Dato, 9. - MADRID

## Agua Mineral «VICHY CATALAN» Y «FUENTE ESTRELLA»

Balneario en Caldas de Malavella (Gerona), Teléfono 7

TARIFA REDUCIDA HASTA 31 DE AGOSTO

Estómago - Hígado - Riñones - Bazo - Reumatismo

# ALFOMBRAS

Adquirirlas directamente en la gran fábrica que en Palma de Mallorca tienen

## TAPICES VIDAL, S. A.

Alfombras artísticas anudadas a mano y tapices de pared.

Alfombras "axminster-chenille" jacquard y de terciopelo lana.

Sucursal: Sagasta, núm. 18

Teléfono 35431

MADRID

## HIDRAULICA SANTILLANA, S. A.

En el anuncio publicado en la "Gaceta de Madrid" del día 24 del presente mes, constan los números de las Obligaciones amortizadas en el sorteo celebrado el día 13 del actual y los datos referentes al pago de cupones.

Agotados los cupones de las Obligaciones emisión 1906, se pone en conocimiento de los señores obligacionistas que a partir del día 1.º de enero próximo podrán recoger en los Bancos Español de Crédito y Urquijo, en Madrid, las hojas supletorias de cupones de dichas Obligaciones, previa la presentación del título correspondiente, a cuyo efecto se hallarán depositadas en el primero de dichos Bancos las hojas de cupones correspondientes a las Obligaciones número 1 al 5.000 y en el segundo, del 5.001 al 10.000, descontando de esta numeración las ya amortizadas.

Madrid, 24 de Diciembre de 1935.—El director gerente, **Carlos García Alonso.**

# ASLAND

## CEMENTO PORTLAND ARTIFICIAL

### 500.000 TONELADAS DE PRODUCCION ANUAL

Pídanse certificados de ensayos en los laboratorios oficiales nacionales y extranjeros.

BARCELONA  
Paseo de Gracia, 45

MADRID  
Marqués de Cubas, 1

CORDOBA  
Málaga, 1

BILBAO  
Rodríguez Arias, 8



Todo Comerciante moderno utiliza en sus escaparates **Reflectores "X-RAY,"** y Difusores «ALBALITA», para interiores, por ser los mejores conocidos en el mercado mundial.

Pida una demostración a su instalador habitual

Agente general para España

C. G. E. E. Apartado 150  
«Lámparas Metal» MADRID



# ELECTRODO, S. A.

APARATOS ELECTRICOS EN TODAS SUS APLICACIONES, Calentadores, Cafeteras, Hornillos, Estufas, Planchas, etc. Material para instalaciones. RADIO todas marcas. LUMINOSOS al NEON y otros gases nobles.

## VENTA A PLAZOS Y CONTADO

Oficinas de venta: Alcalá, 45 y diez sucursales más. Exposición RADIO: Marqués de Valdeiglesia, 2

## SOCIEDAD GENERAL AZUCARERA DE ESPAÑA

Desde 1.º de septiembre próximo se pagará el cupón núm. 21 de las Obligaciones 5,50% de esta Sociedad, emisión 1.º de Marzo de 1925, a razón de 13,75 pesetas cupón.

El pago se efectuará en los siguientes domicilios y plazas, donde se facilitarán facturas para la presentación de cupones:

Banco Español de Crédito, MADRID y Sucursales de provincias; Banco de Vizcaya, BILBAO, MADRID y ZARAGOZA; Sociedad Anónima Arnús-Garí, BARCELONA; Banco de Aragón, ZARAGOZA; Hijos de Manuel Rodríguez Acosta, GRANADA; Banco de Santander y Banco Mercantil, SANTANDER.

Madrid, 16 de Agosto de 1935.—El vicepresidente, **Ramón Lorente.**

## FABRICA DE METALES DE LEJONA (VIZCAYA)

COBRE - LATON - ALPACA  
ALUMINIO - EARLUMIN  
EARLITE (Aleaciones ligeras)

En Chapas - Bandas - Rollos  
Tubos - Barras - Perfiles, etc.

BARRILES PARA CERVEZA  
Y BIDONES PARA LECHE  
DE «ANTICORODAL»  
(Aleación fuerte de Aluminio)

LA MEJOR BATERIA DE COCINA  
LA DE LAS MARCAS

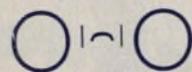
«ETERNAL» y «LEJONAL»

Consultas y pedidos al fabricante:

**EDUARDO K. L. EARLE**

Apartado, 60

**BILBAO**



## ¿USA USTED GAFAS?

Para todo uso debe exigir de su óptico despache su receta con los nuevos cristales

«PUNTUAL CUYAS»

Cristal Puntual ANACTINICO (prácticamente blanco), que filtra la luz y aumenta la agudeza visual

Se fabrica en todas las graduaciones.

Pida folletos explicativos a todos los ópticos de España.

Cuando deba proteger sus ojos de una luz intensa debe usar los cristales de color científico

«LUXTAL»

que absorben los rayos infrarojos y ultravioletas sin colorear las imágenes.

**ARCAS.**



PARA CAUDALES. ULTIMOS PERFECCIONAMIENTOS. NO COMPRAR SIN PEDIR CATALOGO A LA FABRICA MAS IMPORTANTE DE ESPAÑA

**MATHS GRUBER**  
**BILBAO MADRID**  
 A. S. MAMES, 33      FERRAZ, 8

LA CORRESPONDENCIA: APARTADO 185.  
 BILBAO

**BRASSO. S.A.E.**  
**BILBAO-DEUSTO**



Limpiametales marca BRASSO

Azul en bolsitas marca BRASSO

Azul Ultramar marca CASTILLO

Y DEMAS CALIDADES

Crema para calzado marca NUGGET



**B R A S S O**

PARA LIMPIAR Y  
 PULIR METALES

CUANDO  
 USTED  
 NECESITE  
 COMPRAR  
 ZAPATOS  
 ACUERDESE  
 DE

**CAIZADOS  
 LA  
 IMPERIAL**

Puerta del Sol, 12  
 Puerta del Sol, 8  
 Plaza del Progreso  
 Glorieta de Bilbao  
 Plaza de Sta. Ana  
 Avenida de Pi y  
 Margall, 4

**El Cafeto**



**C A F E S Y C H O C O L A T E S**  
 Hernán Cortés 9.—Fuencarral, 21.  
 Almacenes y Oficinas: Pacífico, 72.—MADRID  
 Casa en BILBAO.—Alameda de Urquijo, 31

PERFUMERIA



Ronda San Pedro, 7 BARCELONA

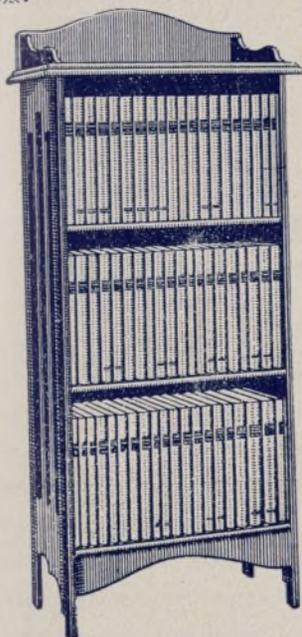
El más extenso surtido en artículos de perfumería y sus derivados

Fabricantes de la acreditada Colonia Misteriosa contra las Canas.

CONSERVAS DE PESCADO

ALBO

Producción diaria en época de pesca 350.000 latas



ENCICLOPEDIA SOPENA

UN DATO INTERESANTE

Los dos volúmenes de nuestra Enciclopedia forman un total de 3.000 páginas de a tres columnas, compuestas con caracteres del cuerpo 5.

Si esta EDICION COMPRIMIDA se hubiera compuesto con tipos del 8 o del 9, a dos columnas, la obra tendría por lo menos cinco volúmenes.

De donde resulta que por 80 pesetas tiene usted una obra cuyos dos tomos equivalen a cinco volúmenes.

CONDICIONES DE VENTA

Al contado..... 80 ptas.  
A plazos..... 90 »

10,80 pesetas al recibir la obra y 16 mensualidades de 4,95

60 TOMOS de la Biblioteca de Grandes Novelas, a elegir entre los 272 publicados

PRECIOS.—A plazos, con mueble (25 mensualidades de 10 pesetas cada una)..... Ptas. 250  
A plazos, sin mueble (22 mensualidades de 10 pesetas cada una)..... » 220  
Al contado, con mueble..... » 195  
Al contado, sin mueble..... » 195



EMPRESA DE NAVEGACION  
IBARRA Y COMPAÑIA  
S. en C.  
SEVILLA

LINEAS DE CABOTAJE.—  
Servicio semanal rápido entre los puertos de la Península: desde Bilbao a Barcelona y viceversa.

Servicio bisemanal desde Bilbao a Marsella.

LINEA BRASIL-PLATA.—Servicio cada 21 días Barcelona a Santos, Montevideo y Buenos Aires por las grandes magníficas motonaves «Cabo San Antonio», «Cabo Santo Tomé» y «Cabo San Agustín», de 18.000 toneladas.

Informes: Oficinas de la Dirección, calle Menéndez Pelayo de Sevilla y los Agentes de los puertos.

“URANIA”

AFILA las hojas de afeitar  
SUAVIZA el filo, eternizando su duración  
Fabricación Española aventaja en precio un 50 por 100 a sus similares extranjeros  
MODELO PATENTADO

Fabricante:

MARCELINO CORTAZAR

EIBAR

**TIEMPO DE SABAÑONES**



**DERMOSA CUSÍ  
ANTICONGESTIVA  
CON TANINO**

Los sabañones son las quemaduras del frío  
Para resolverlos rápidamente, tanto al iniciarse, como si están  
ulcerados, se usará la  
**DERMOSA CUSÍ ANTICONGESTIVA CON TANINO**  
que se vende en todas las farmacias

Tubo pequeño, Ptas. 1,50    ::    ::    Tubo grande, Ptas. 3,50  
(Timbres no comprandidos)

**L**aboratorios del Norte de España, S. A.  
Especialidades Cusi. y Maanon. Barcelona. 33  
Preparadores: Dr. J. Cusi y Dr. R. Cusi, farmacéuticos



Fundada en 1916

DIRECTOR:

ANTONIO LAS HERAS HERVAS



# Los CIEGOS

REVISTA MENSUAL

== TYFLOFILA ==

HISPANO-AMERICANA

REDACCION Y ADMINISTRACION:

HILARION ESLAVA, 4.-TELEF. 35704

Año XV - Número 105

SUSCRIPCION ANUAL: a 8 números.  
España, 5 ptas. — América y Portugal, 7,50 — Extranjero, 10 ptas.

Madrid, Septiembre 1935

## La mendicidad de los ciegos

Los tiempos pasan, pero la civilización sólo camina sobre los hombros de unos cuantos que saben soñar o que pueden vivirla, y por eso todos los problemas de miseria siguen en pie, entre ellos el de la mendicidad de los ciegos. Cuadro trágico y denigrante de nuestras calles.

La democracia no estaría herida de muerte si los hombres hubiéramos aprendido una sola cosa: a elegir a los más capacitados.

Cualquiera es aquí ministro, gobernador o alcalde, todos gentes simpáticas y amables, pero huecas, que no estudian nada y que cuando se deciden a hacer algo, hacen una tontería sentimental.

Ante el espectáculo triste de la mendicidad callejera en Madrid, todos los gobernadores y alcaldes hacen alguna pirueta más.

Estos días se habla y se empieza a hacer otra nueva campaña contra la mendicidad. ¿Qué se piensa hacer con los ciegos? Se dice que pensionarlos con 3,50 pesetas a los solteros y 6 a los casados, y cuando estos tengan hijos con 50 céntimos por cada uno. Esto es una cosa imposible e injusta, porque no habrá dinero para hacerlo, porque no se hará con todos, y porque además no hay derecho a pensionar a hombres que pueden trabajar y ganarse el

pan con el sudor de su frente, como es lo justo y lo digno.

Se ha pedido dinero al Patronato Nacional de Protección de Ciegos y éste ha dado ya 25.000 pesetas para esta campaña. Con esto no hay ni para un mes de pensiones, de manera que todo se reducirá a tirar otras 25.000 pesetas más, aunque estas vayan al bolsillo de los ciegos.

Estamos cansados de decirlo, la mendicidad de los ciegos no es una causa, sino un efecto. Efecto y consecuencia de que a los niños ciegos no se les educa, que a los ciegos adultos útiles no se les proporciona trabajo y de que a los ciegos ancianos e inútiles no se les ampara.

Lo justo, lo permanente, es educar a estos niños ciegos, que existen unos 5.000 en toda España y que necesitan de un plan serio y orientado, sólo posible de hilvanar por un ministro de Instrucción Pública que esté a tono con su cargo. Dar trabajo a los 10.000 ciegos útiles que hay en España y que es misión del Patronato Nacional de Protección de Ciegos que está perdiendo su tiempo y su dinero en hacer una obra mezquina y defectuosa con la que nadie está conforme, ni siquiera el grupo de ciegos que vive de ella.

Y por último, pensionar, pero no con 6 ni 8 pesetas, ni porque estén casados, ni porque tengan hijos, a los ciegos verdaderamente ancianos e inútiles.

Nosotros somos gentes ecuanímes y equilibradas que exigiremos siempre al Poder público su deber de atender adecuadamente a este problema; pero incapaces de pedir, o mejor dicho, mendigar del Estado o de ninguna otra organización ni una sola peseta para que viva un ciego, por el solo hecho de serlo, y que además se le mantenga a su mujer y a su prole. Esto no es moral.

En Madrid existen más de un millar de ciegos, de los cuales, aproximadamente 200 son niños en edad escolar, y otros 200 ancianos mayores de 60 años, quedando sólo 600 hombres y mujeres privados de la vista útiles y en condiciones de trabajar. De estos 1.000 ciegos, unos 200 están asilados y otros 200 amparados por sus familias o por las distintas organizaciones especiales que para ellos existen y que son los siguientes:

- Patronato Nacional de Protección de Ciegos.
  - Colegio Nacional de Ciegos.
  - Colegio de Ciegos de Santa Catalina de los Donados.
  - Escuela Municipal de Ciegos.
  - Fundación para Ciegos de la Purísima Concepción.
  - Colegio de la Purísima Concepción para señoritas sordomudas y ciegas.
  - Comité de El Libro para el ciego.
  - Centro Instructivo y Protector de Ciegos.
  - Esperanza y Fé.
  - Asociación Matritense de Caridad.
- Pueden calcularse en unos 500 los ciegos que viven de la mendicidad en Madrid. Y lo primero que deben hacer las autoridades es conocer estos datos, y después concertar un plan adecuado con todas estas organizaciones para que cada una de ellas, cumpliendo y ampliando su misión, atiendan entre

todas a los ciegos residentes en Madrid, hasta hoy obligados a mendigar.

Pero ¿qué país es este en donde las autoridades viven caprichosamente y a espaldas de toda justicia? ¿Y qué pueblo es este que se deja mandar por cualquiera y se deja arrebatar lo que le pertenece, derechos y bienes?

Los pueblos tienen los gobiernos que se merecen, ha dicho Montesquieu, y el pueblo de los hombres sin ojos está perdido en sus tinieblas, no sabe querer y por lo tanto mientras no encuentre su verdadero camino, es inútil todo.

Ni las autoridades, ni los Patronatos, ni las Instituciones les resolverán nunca nada, aunque de cuando en cuando les repartan a voleo algún dinero, mientras que ellos no sepan lo que deben exigir.

¿Qué es eso de pensiones, ni de cupones, ni de mendicidad, cuando los hombres ciegos o no ciegos sienten dentro de ellos su deber de trabajar y el más mínimo aliento de dignidad?

Antes de pedir nada, hay que saber darlo todo.

Omero Smirnafo,  
por Giusto de Ghent



Cuadro existente en la  
Galería Barberini de Roma



# Nuestro mendigo

Aquí está ya: sumiso y suplicante,  
 el báculo en la mano,  
 nuestro mendigo, el infeliz anciano  
 de ojos turbios, de pálido semblante,  
 de paso vacilante,  
 de lengua barba y de cabello cano.  
 Prepara niña el pan y las monedas,  
 tal como siempre lo haces,  
 para que pronto socorrerle puedas;  
 a Dios y a mí con ello nos complaces.  
 ¡Es tan bueno, es tan noble este mendigo!,  
 que bien merece nuestro amor sincero,  
 y que ambos le tengamos por amigo.  
 Yo por mí de tal modo le venero,  
 que hasta una idea abrigo  
 en la cual me confirmo a cada instante:  
 la singular y tormentosa idea  
 de que este triste viejo mendicante,  
 es Job que redivivo pordiosear.  
 Mira con qué trabajo  
 sube la escalinata;  
 ayúdale a sentarse en ese tajo;  
 y si su triste historia nos relata,  
 podrás niña saber cómo le trajo  
 al trance en que hoy le ves, su suerte ingrata.  
 Amable y sonriente  
 el pobre anciano hasta nosotros llega,  
 y aunque rendido de pesar se siente,  
 jamás a nuestras súplicas se niega.  
 Y hablando con palabras inseguras,  
 en las que queda el dejo  
 de todas sus tristezas y amarguras,  
 al fin nos cuenta el desdichado viejo  
 la historia de sus largas desventuras.

.....

El en tiempos fué rico:  
 no guardaba en su arcón ningún tesoro,  
 pero llegó a juntar sus onzas de oro;  
 tenía un pegujar: ¡y no tan chico!  
 Labraba sus huebrillas con sus yuntas,  
 y contaba sin machos y sin crías,  
 cien ovejitas juntas;  
 aquellos fueron sus mejores días.  
 Tenía una mujer, que era una santa  
 y unos hijos que el verlos daba gloria.  
 (Fíjate en ese punto de su historia  
 que apenas más que encanta;  
 verás cómo al traerlo a su memoria,  
 se le ahoga la voz en la garganta).  
 Vivía muy gozoso y satisfecho,  
 sin envidiar a nadie; porque sabe  
 que es la envidia un mal grave,  
 un gusanillo que taladra el pecho.  
 Todo andaba a su lado por derecho:  
 trabajaba, eso sí, como un galeote,  
 pero hallaba provecho  
 y no dejaba de sacar su escote.  
 Y cuando entre los suyos se veía,  
 no se cambiaba por ningún monarca:  
 su casa estaba llena, y siempre había  
 pan de sobra en el arca.  
 ¡Pero el tiempo feliz qué poco dura!  
 La dicha en este valle de amargura,  
 como viento es no más: se siente y pasa.  
 Tras esos días buenos,  
 otros vinieron prontamente, llenos  
 de males y aflicciones.

Un día el fuego le quemó la casa  
 con paneras, boil y tenadones  
 y aunque salvó sus yuntas de cotrales,  
 según la justa tasa,  
 vino el pobre a perder treinta mil reales.  
 Enferma y mal en pie, desde aquel día  
 su mujer cayó en cama  
 y allí estuvo en un ¡ay! más de año y medio,  
 y aunque la vieron médicos de fama  
 y cada cual su cosa disponía,  
 ninguno de ellos dió con el remedio:  
 y la infeliz murió. ¡Dios la haya dado  
 la gloria que por santa merecía!  
 Después su hijo mayor cayó soldado  
 y en el mes en que dió los seis mil reales  
 murió de pulmonía  
 con dolor de costado,  
 en cosa de ocho días no cabales.  
 Otros dos hijos más, dos criaturas,  
 perdió después, de yo no sé qué males,  
 no teniendo así fin sus desventuras.  
 Pero el padre cuya alma es tan bendita  
 ¡paciencia! exclama al recordar su cuita,  
 y refrenando el llanto  
 suele decir también como el gran Santo:  
 ¡el Señor me los dió y El me los quita!  
 Más tarde sufrió el hombre otros reveses.  
 Un año, por San Juan, cayó un pedrisco  
 que le segó como con hoz las mieses,  
 y si quiso sembrar en aquel año,  
 y alzar la casa, y contentar al Fisco,  
 se tuvo que empeñar con un extraño  
 y vender las ovejas de su aprisco.  
 Lo que vino después, ya se comprende;  
 la cosecha que es corta,  
 el pago que se cumple y no se entrega,  
 el embargo que apenas se soporta,  
 la hacienda que se vende  
 y la ruina que llega.  
 Y ete aquí a nuestro cándido labriego,  
 enfermo ya, y anciano,  
 sin hijos, sin mujer, buscando en vano

un rincón en que hallar paz y sosiego;  
 sin dicha, sin amor, sin esperanza,  
 sin más sostén que el báculo que lleva  
 en la temblona mano  
 ni otro consuelo que el que a darle alcanza  
 su fé que el Cielo mismo puso a prueba.

.....

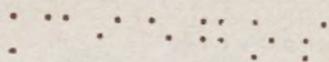
    Cuando al fin pone término a su historia  
 por su sencillez rara  
 y cuyos rasgos, trazos y renglones  
 grabados quedarán en mi memoria,  
 ya por mi propia cara  
 han rodado unos cuantos lagrimones.  
 Mi niña en tanto, generosa y buena,  
 con limosna abundante  
 de viandas y pan la alforja llena  
 del viejo, en cuyo pálido semblante  
 brilla por un instante  
 una dulce sonrisa que dá pena.  
 Luego una frase de piedad murmura  
 y con su incierto paso  
 aléjase a través de la llanura,  
 donde en cualquiera linde podrá acaso  
 su muerte hallar, que no su sepultura.

.....

    Durante todo el día  
 mi niña y yo sentimos de igual modo  
 que algo vino a turbar nuestra alegría.  
 Quien ve el mundo feliz, no lo ve todo;  
 hay males, hay miserias, hay dolores,  
 hay méndigos y hambrientos todavía;  
 ¡caso lo están siendo los mejores!  
 ¿Por qué, Señor?; mi espíritu lo ignora  
 y a ignorarlo se aviene;  
 yo sólo sé llorar con el que llora;  
 partir mi pan, con el que pan no tiene.  
 Y a la triste sentencia que repito:  
 ¡pobres!: siempre habrá pobres; está escrito,  
 la quemazón sintiendo de un cauterio  
 responde mi dolor también bendito:  
 si es Dios el que lo quiere, ¡qué misterio!  
 si lo quieren los hombres, ¡qué delito!

Cándido R. PINILLA





## ANGEL M.<sup>a</sup> CASTELL



Como Pérez Galdós, Cuyás Armengol y otros muchos, este ilustre periodista hace 27 años que escribe toda su labor literaria ya ciego.

Vive un poco apartado del centro de la ciudad, quizá también su dinamismo personal tuvo que alejarse un poco de la normalidad. Su actividad como escritor ha continuado igual, ¿y sus ideas fundamentales sobre las cosas, habrán variado?

Yo no creo que la ceguera dé ni quite nada; pero sí que aumenta lo que a ella llevamos. El silencio y la oscuridad tienen esta gran virtud de perfilar y de hacer resaltar más los sonidos y las luces.

Angel M.<sup>a</sup> Castell es un hombre agradable, que perdido en su lucha diaria de periodista y en su

vida normal de hombre de hogar, con hijos y ocho nietos, no se ha dado cuenta que su vida es una superación y una ejemplaridad, no sólo dentro del periodismo que todo el mundo lo reconoce, sino más allá de sus fronteras.

Nació en Burgos el año 1865. Su vida de periodista empezó como grumete en «El Imparcial», pasando después a «La República» en donde empezó a cobrar. Dirigió durante 14 años «La Voz de Guipúzcoa», de San Sebastián y hoy, a los 71 años, sigue escribiendo todos los días en «A B C», diario que fundó con Luca de Tena, su gran amigo.

Seguramente ha escrito más de 5.000 trabajos periodísticos, entre ellos algunos muy notables sobre

política y crítica musical. Ha escrito también novelas, algunas afamadas como «La hija del santero» y comedias como su última «El Regalo» estrenada en Lara por Ruiz de Árana y Rosario Pino.

Su ceguera fué debida a una miopía maligna progresiva y a un desprendimiento retiniano; y su calvario para retener la luz que poco a poco se escapaba de sus ojos fué largo y empinado como la de todos los que hemos visto y por enfermedades como esta hemos quedado ciegos entre las mentiras caritativas de los oculistas y los optimismos y la pena contenida de nuestros familiares.

Con los ojos vendados por una operación que le hizo en Lausanne el Dr. du Four, aprendió a escribir a máquina y otro día, mucho más tarde, que se encontraba escribiendo también en la misma «Yost» y en su despacho aquí en Madrid, al encenderle la luz su esposa para evitar la oscuridad de la estancia y alumbrar su trabajo, le reveló por primera vez que ya sus ojos estaban muertos para siempre; porque aparentemente y por su actividad, su ceguera parece no haber llegado todavía.

Le leen la prensa todos los días, libros, asiste a conciertos y reuniones, viaja, y todos los veranos va a Deva en cuya playa hay un sitio llamado el Club Castell, porque allí concurre todos los días y escuchando el rumor del mar que tanto le agrada, cuenta anécdotas y sucedidos a sus amigos los veraneantes de todos los años de aquella playa.

Su cultura y su sensibilidad le hace ver y presentir de manera asombrosa su contorno; y es curioso,

como su imaginación aferrada a su memoria visual, le hace ver algunas cosas, no como son, sino como eran cuando él veía. Romanticismo o nostalgia que pone un matiz de amargura en su rostro y en sus palabras, que nos habla no de una tragedia social, sino de una sutil tragedia espiritual.

La ceguera es un castigo?... es un destino?... es una nivelación?... es una compensación?... no es nada?...

Hemos invitado al señor Castell para que nos diga algo en estas columnas, pues sus opiniones serán muy interesantes para nosotros dada su cultura, su sensibilidad y su profesión de buzo de las realidades.

Angel M.<sup>a</sup> Castell, es hijo adoptivo de San Sebastián, académico de la de Bellas Artes de San Fernando, posee muchos títulos de honor y sobre todo es muy querido y respetado por todos los que le conocen o le leen.

A pesar de sus 27 años de ceguera y de su siempre vida intensa de periodista, el señor Castell no sabe nada del problema de los ciegos, ni los procedimientos que nosotros usamos para nuestra instrucción y para nuestro desenvolvimiento en la vida, no los ha utilizado y por lo tanto no le han servido para nada.

La actividad extraordinaria de este hombre ilustre y su gran mérito, debe ser un ejemplo admirable para todos, y muy especialmente para los que nos esforzamos dentro del mundo de los hombres sin ojos.

JULIAN SOREL

Compre usted los artículos fabricados por los obreros ciegos y utilice sus servicios como músicos, afinadores, masajistas, comisionistas y profesores.



ALBA



GUERRIERO



VECCHIETTA



AUTORITRATTO



MARTIRE FASCISTA



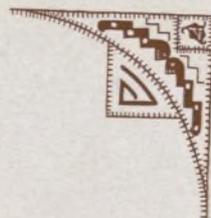
CIEGA

*acquistata all'asta d'Arte Sacra  
da S.E. Dott. Fancelliere d'Austria.*



FANTE CADUTO

**Esculturas d'Ernesto Masulli**  
ESULTOR, CIEGUE GUERRA ITALIANO



## PERSPECTIVAS

# La función social del teatro

**H**ace muchos años, alrededor de veinte, que en mi ciudad natal, Cartagena de España, recuerdo haber visto trabajar a este actor que ahora escucho. Yo era un asiduo concurrente al Teatro-Circo que fué la escuela de mi sentimiento estético y moral.

Para mis ojos llenos de luz, Morano como Villagómez, la Bremón, la Catalá, etc., etc., fueron mis maestros más próximos y trascendentes. He olvidado fácilmente las enseñanzas de la escuela y hasta las de los libros que entonces hojeaba; pero aquel teatro quedó grabado en mí, forjando y templando mi alma. Sus personajes, unas veces con la tragedia entre las manos, otras con la alegría en sus rostros y casi siempre con la elegancia en sus vestidos y en sus ademanes, me enseñaron a temblar, a vivir y a soñar.

### La vida de los artistas

La vida es toda e igual reirla que llorarla, sufrirla que gozarla. Se llora de alegría, como se goza de dolor. Todos los caminos van hacia el mar de la nada, y lo único que nos diferencia a los caminantes, es la velocidad de nuestros pasos; y nuestro poder reaccional: la sensibilidad.

Los trabajadores de la escena, como algunos hombres que

han hecho de su vida un escenario, son los tipos superiores de todas las razas, porque ellos viven todas las vidas con sus respectivos sueños!

res: las partes principales o verdaderos artistas, y las segundas partes, aspirantes o pseudo artistas, cuyas apariencias simulan mejor las realidades de la exaltación, confundiendo a los espectadores y a los transeúntes que sólo tienen ojos.

En todo artista hay siempre un hombre gentil o una mujer superior, y sobre todo, un bohemio, por la razón de sus vidas. Todos en la vida hacemos comedias, unos mejor que otros, y desde luego, los que mejor las hacen dentro y fuera del escenario, son los profesionales.

La vida y el teatro son una misma cosa, sin más diferencia

¡Cuántas veces un actor ha continuado en la calle una escena que empezó en las tablas y cuyo desenlace escénico no cuadraba con su sensibilidad ya por encima de las conveniencias sociales!

El verdadero artista es un hombre de corazón, todo corazón, que quiere sentir la vida y se revuelca en ella caprichosamente, unas veces llamando a la oración y otras proclamando la guerra.

¿Qué más da el unir a las almas, que el distanciarlas? Los organismos no entienden más que de reacciones y emociones.

Dentro del teatro hay tres grandes grupos de artistas perfectamente diferenciados en la forma y en el fondo, según la clase de teatro que hacen: teatro forma y expresión, como la ópera. Sus intérpretes se hacen esclavos de la belleza y en la vida, no son más que esculturas animadas que van derrochando perfumes y ademanes.

El teatro idea, como la comedia y el drama, en el que se encuentran los actores de más espíritu, y que en la vida son los modelos que nos enseñan a vestir y a hablar.

Y el teatro sensación y gracia, como la revista y el sainete, y cuyos artistas son los que no pudieron llegar a los otros dos grupos, por distintas circunstancias.

Dentro de estos tres grupos hay siempre dos clases de actores:





que en la vida las escenas no están limitadas y en el teatro se sube y se baja el telón a una hora determinada.

Vivir es soñar; y hacer teatro, representar un sueño; y los sueños, como diría Freud, no pueden salirse de las formas conocidas, ni traspasar las fronteras de la realidad, porque son nosotros mismos más o menos desfigurados, según las candilejas de nuestro escenario.

Los actores viven la mayor parte de su tiempo en el teatro, metidos en sus papeles y acariciados por los aplausos. Están condenados a volar sobre las ciudades, salvando largas distan-

cias, y a buscar en las aclamaciones de las multitudes y en las admiraciones anónimas el consuelo y el calor que necesitan sus almas inquietas y vagabundas. Una actriz es siempre, en la escena y fuera de ella, una lección de arte, de elegancia y de libertad.

### La escuela del sentimiento estético y moral

Prescindiendo de todas las intenciones capaces de animar una escena, ésta no es más que un cuadro recortado y seleccionado de la vida. De la vida en su mayor amplitud de personas, cosas, imaginaciones y en sus múltiples formas, lugares y situaciones.

Para ser puestas las escenas, se depuran, se estilizan, se decoran lo mejor posible, y de aquí el valor estético del teatro, que nada puede superar, porque él contiene todas las dimensiones en sus más insignificantes detalles: líneas, formas, colores, composiciones, armonías, decoraciones, gestos, voces, ideas, todo perfectamente matizado y vivo.

El teatro es la gran escuela del sentimiento estético y todo lo demás a su lado es pálido, deficiente, estético, gráfico o mental, pero sin ser plena realidad. En este sentido el cine es como el teatro, pero con menos sensación de realidad, con más exaltación de la forma y sobre todo de la velocidad, pero siempre menos educador y unilateral.

Las escenas en el teatro están urdidas con arreglo a una orientación: su moral. La moral del teatro camina con la del pueblo que lo ve nacer. Es hijo de él y su conciencia, al mismo tiempo que gritándole constantemente, puede llegar a transformarlo y sobre todo a perfeccionarlo.

Un pueblo logra aprender en el teatro de otro pueblo, pero sentidos plenamente abiertos, agrandados, de los artistas.

El interior de un escenario es cálido y perfumado, con sensaciones de arena de estadio, campo de batalla y restos de naufragio.

Hasta hace muy poco y aun todavía, sobre los bastidores, como sobre todas las armas del trabajo, caía un gran estigma de perdición. A casi todos los escenarios se llegaba por una puerta pequeña, estrecha, de una calle de último orden, o por una empinada cuesta solitaria y mal vista. Meterse al teatro ha sido siempre separarse de la familia y de los viejos amigos. Ale-



no verse él mismo con exactitud. Los pueblos tienen una elaboración lenta en la que interviene muy eficazmente el espejo de su conciencia, y los que no llegan a tenerlo no son pueblos nunca, o son pueblos sin alma colectiva, aunque se muevan. Sus movimientos serán instintivos, epilépticos o de esclavitud.

Cualquiera otra manifestación artística puede distanciarse de una realidad objetiva e inmediata, pero el teatro no, porque tiene la dimensión, movimiento que necesita una gran extensión para evolucionar, nacer y morir con su correspondiente trayectoria.

El teatro es la vida sorprendida, detenida, como encerrada en un escenario y puesta sobre la cabeza de los espectadores: de aquí su gran virtud pedagógica. Para todos es una verdad que ha pasado, que pasa, que puede pasar, y por eso es un bello ejemplo que se brinda a la imitación, al factor más importante en la educación de los individuos.

Es indiscutible que los que mejor nos enseñan son nuestros iguales, cuando no tienen la intención de enseñar, y cuya otra virtud tiene el teatro, en el que estamos todos y al que vamos por nuestro deseo. Vamos a distraernos o a divertirnos y salimos siempre con algo nuevo pegado a nuestro espíritu, ávido de aprender para vestirse de fiesta.

### Entre bastidores

Es muy difícil y quemante el andar entre bastidores. Sólo los Directores de escena tienen acostumbrados sus pies y curadas sus almas. El escenario, por dentro, es un mundo a medio construir. Sus paredes parecen estar sueltas y sus pasiones desatadas. Las ideas cruzan por todas partes como los cables y las cuerdas, y sobre los trajes, que a todos sientan bien, porque están hechos a medida de sus espíritus o de sus deseos, caminan los





jarse de la ciudad que le vió a uno nacer y hasta de las playas de la patria.

Para poder ser artista era preciso arrancarse una a una todas las virginidades y escaparse de todas las miradas conocidas, que tanto atan a los cuerpos y a las almas.

El gran dolor de la civilización reside en que nos perdemos para los viejos sentimientos, con desgarrones de nuestro corazón y de nuestros vestidos.

Los artistas son hombres civilizados que miran todos los días la salida del sol y se bañan en las piscinas de su luz.

La moral es según la luz bajo la cual se la mire y por eso la luz gris del pueblo inglés ha hecho de su teatro una gran escuela de moralidad, en todas sus posibles direcciones. Todo el mundo hace allí teatro: hay pocas compañías grandes, pero muchos correctos actores que trabajan solos o con grupos artísticos existentes en todos los clubs o pequeñas ciudades, lo que ha permitido al pueblo inglés popularizar el teatro, dándole su alta y verdadera función. La actriz inglesa es siempre una persona decente y de las mejores familias, cual ocurre excepcionalmente en nuestro teatro, por la falta de escuela de prácticas escénicas y por la manera consiguiendo como se hace la selección de los actores.

### Las compañías españolas de teatro

A pesar de todo, las compañías de teatro españolas que actúan en Hispano-América, realizan sin darse cuenta esta alta función social de divulgar las ideas y las formas entre las multitudes.

Y aquí más que en ninguna otra parte, se observa este gran valor espiritual y trascendente del teatro.

Cada función y cada paseo por las calles de las ciudades, es una lección insuperable de castellano y de modales que estos actores mitad héroes y mitad vagabundos, unas veces triunfantes y otras en honda crisis, dan por encima de las fronteras y otras limitaciones.

Yo, que he andado por estos caminos de Hispano-América, y que he sentido vibrar con la mía las almas de estos pueblos un poco faltos de hacer y todos llenos de inquietudes y de rebeldías, puedo afirmar que las compañías españolas de teatro son una escuela viva de arte y revolución, que los gobiernos de estas naciones deberían aprovechar para infiltrar en sus respectivos pueblos las ideas liberales y revolucionarias que éstos necesitan para elevar y mantener el tipo de su actual civilización.

El teatro es el arma más eficaz que puede utilizar un gobierno para educar rápidamente el sentimiento de sus ciudadanos.

El sentimiento es la chispa que enciende todas las demás posibles hogueras de los individuos, así lo dió a entender el gobierno ruso cuando en 1920 llegó a tener subvencionados 79 teatros solamente en la ciudad de Moscou.

Y los actores españoles que actúan en Hispano-América, son los últimos caballeros que traen hasta aquí la moral y el espíritu de Castilla.

Antonio LAS HERAS HERVAS



# NO HAY QUE SER AMABLE CON LOS CIEGOS

No hay duda de que el mundo está dividido en dos clases de gentes; los que ven y los que no ven. Esta gran diferencia entre unos y otros es más manifiesta cuando se trata de una persona que pierde la vista ya de adulto, aumentada por la incomprensión hacia los ciegos de casi todos los que ven. Estos encuentran una barrera infranqueable que bien a pesar suyo les separa de los demás individuos. Lo que no ocurre con un manco, con un cojo o un enfermo crónico.

El que pierde la vista a una edad capaz de comprender lo enorme de esta pérdida, es el que puede apreciar la diferente clasificación que hacen de los ciegos aún las personas más amigas y allegadas, tratándoles sin querer o por exceso de cariño como a inferiores.

Considera, lector, que de repente perdieras la vista y te encontraras sumergido en las tinieblas; pues esta no sería tu pena mayor, si no la de que te encontrarías el mismo, pero completamente diferente; serías el mismo, pero nadie a tu alrededor sería igual. Todos, parientes y amigos, vendrían solícitos y compasivos a querer ayudarte, y esto formaría un gran vacío en derredor tuyo, porque no es la compasión la que necesitarías: hasta sus conversaciones habituales cambiarían por completo, considerándote como a un ser distinto hacia el que sólo existe el deseo piadoso de acompañar un rato, de ayudar, de guiar; y esta es la pena mayor para el nuevo ciego, que comprende lo que ha llegado a ser para los demás. Los que antes le veían triunfar, le ven ahora vencido y lo consideran como a un ex-hombre.

Hay que levantar el ánimo del ciego, tratarlo como cuando veía, hablarle de las mismas cosas y lejos de extremar la amabilidad y compasión, tratarle como a un igual, discutiéndole razonadamente si

fuera necesario, y esa es la mejor ayuda que puedes tener para el ciego, hacer que reaccione a la vida y que siga creyéndose igual que antes. Si le prestas alguna ayuda tiene que ser modesta, silenciosa, sin alardes, sin demostrárselo, que es la verdadera manera de ayudar. Desde luego que estas advertencias son solamente para los que han quedado ciegos de adultos, y no para los de nacimiento, pues estos últimos no pueden echar de menos nada puesto que así han estado siempre.

Hay quien al acompañar a un ciego, al bajar una escalera va contando en alta voz los escalones «uno, dos, tres, cuatro...», «falta el último, cuidado» o les van advirtiendo en voz alta los desniveles del piso y obstáculos que encuentran en su camino. En vez de librarlos marcando ellos más la acción de subir o bajar, etc. sin alardes, sin significar la deficiencia del ciego en este caso, pues estos se sienten heridos en su amor propio y sensibilidad al pensar que los creen tan inútiles.

Tengo una amiga inteligente y estudiosa que hace varios años perdió por completo la vista, y me contaba una tarde su calvario al quedarse ciega y notar una extremada amabilidad a su alrededor en conversaciones y hasta en discusiones, pues nadie le llevaba la contraria hasta el punto de perder su personalidad los amigos cuando hablan con ella; tal es la pena que les produce verla así. «Pierde interés todo para mí—me decía—puesto que ya mi opinión no pesa en los demás como antes; no intereso, me tratan como a una enferma y me dicen a todo que está bien lo que pienso; ya no se quieren tomar el trabajo de sacarme de mis errores, cuando los tengo. Esta amabilidad mal entendida, es el peor daño que pueden hacerme».

Daphne MIUR

# El dolor de cabeza y la vista

Es tan frecuente el dolor de cabeza (cefalalgias), que bien podríamos decir que nadie ha escapado a él; pocos son los que conocen su origen; mejor dicho, la causa, atribuyéndosele a lo más banal, sin dársele la importancia que realmente merece, pudiendo asegurarse que la gran mayoría dependen del ojo; a pequeños defectos de refracción, a trastornos de movilidad y afecciones del globo ocular; de aquí la gran importancia de la divulgación de estos conocimientos, sobre todo en personas alejadas de las ciencias médicas.

¿Cuántas son las personas que diariamente soportan estoicamente cefalalgias, que a pesar de sus grandes inconvenientes, no dan importancia y terminan por agotar los tubos de los distintos preparados para el caso?

No sospechan ni remotamente que depende de sus ojos, y que la mejor panacea es recurrir a los anteojos o mejor, a un médico de la especialidad, por lo menos en la gran mayoría de los casos.

Existe la creencia que el uso de los anteojos acostumbra a los ojos a llevarlos, y que no se pueden dejar de usar después; sin sospechar que es todo lo contrario, que debido al uso del cristal, la persona consigue una buena visibilidad y que al quitárselos no se conforma con ver mal los objetos y cosas del ambiente. Antes de usarlos se ignoraba lo que significa ver bien.

La realidad es la existencia de gran variedad de trastornos oculares que tienen un papel importante en la causa de los dolores de cabeza.

Con frecuencia existen dolores oculares que se irradian en regiones vecinas, alrededor de la órbita, región dentaria, región temporal, frente, produciendo cefalalgias que se le dan otro origen, y cuya causa principal es el ojo.

Estas cefalalgias se presentan como síntomas tan primordial, es que los afectados sólo se preocupan de ellos, sin sospechar que las originan una afección ocular ocurriendo que no se trata la afección casual y sobrevienen graves consecuencias.

Así se observa con demasiada frecuencia casos de cefalalgias en un ataque de glaucoma (enfermedad común y grave), que son tomados y considerados como cefalalgia nerviosa, histerismo, neurastenia, jaqueca simple y otras veces, con demasiada frecuencia, diagnosticadas por el médico general como gripe; habiendo sucedido en algunos de ellos la pérdida de la visión por no haberse tratado debidamente y a tiempo la causa del mal: el glaucoma.

Ocurre asimismo, aunque no con esta gravedad en las cefalalgias de los hipermetropes, miopes con o sin astigmatismo, en personas afectas de trastornos del equilibrio muscular, principalmente en las personas nerviosas, que tampoco se dan cuenta de que dichas molestias sean de origen ocular; siendo sus sufrimientos continuos hasta que tiene lugar la corrección con cristales, los que atenúan el dolor y con frecuencia curan los trastornos.

Hay otro grupo de cefalalgias que no son debidas a afecciones oculares sino a una lesión en otro órgano: como afecciones del cerebro, riñón, arterioesclerosis y cuya lesión casual se descubre mediante el examen hecho por el especialista o sea del fondo del ojo.

Hay otro grupo con manifestaciones dolorosas del ojo, que son debidas a enfermedades de las regiones vecinas, especialmente nariz y cavidades accesorias; boca, dientes.

De donde, siendo las afecciones oculares uno de los factores más frecuentes de las cefalalgias, y de los dolores propios que pueden acarrear consecuen-

cias inmediatas o tardías graves respecto a la visión, y teniendo en cuenta que la exploración del ojo es de gran valía para descubrir en este órgano síntomas que demuestran que la causa puede corresponder fuera del aparato visual, en el organismo mismo (riñón, corazón, cerebro, etc.), y de ahí la gran importancia, es que se aconseja que toda persona que padece de cefalalgias debe someterse a un examen de sus ojos.

Estas cefalalgias no se presentan siempre con el síntoma dolor solamente, sino que traen un conjunto de molestias que podríamos decir un síndrome que se caracteriza por la imposibilidad de fijar la mirada sobre un objeto durante un tiempo más o menos prolongado, acentuándose al mirar de cerca, como por ejemplo, la lectura.

Subjetivamente se traduce por sensación de pesadez en los párpados, cansancio, acentuándose el dolor al mirar próximo, haciéndose confusos los caracteres de imprenta, acompañándose de lagrimeo, prurito (picazón) y catarro de los párpados.

Estos síntomas aumentan por la noche, con la fatiga del día o por la iluminación artificial; muchas veces son acompañados estos malestares con náuseas, intranquilidades de todo orden, llegando hasta la neurastenia. Claro está que estos síntomas dependen de la naturaleza mayor o menor del defecto de refracción y sobre todo del estado general del sujeto,

manifestándose en toda su intensidad en los predispuestos, neurasténicos, sensibles, anémicos, debilitados, etc.

Los defectos que más comúnmente provocan estos síntomas son los de la forma acomodativa que aparecen en los vicios de refracción, como ser: en la presbicia (vista cansada), hipermetropía y astigmatismo, que dependen del cansancio que experimenta el músculo ciliar, cuando se efectúa la acomodación para que el ojo perciba las imágenes perfectas; algunas veces sobrevienen también en los miopes.

Hay otra categoría de defectos que provocan también estos síntomas, como ser: los de la forma muscular, que es debida a la fatiga que ocasiona el conservar los ojos en posición normal de la mirada a fin de mantener la visión binocular, es decir, la misma visión para ambos ojos, en personas que por defectos de refracción un ojo tiene tendencia a la posición divergente, convergente o vertical.

El esfuerzo muscular evita la perturbación ocasionada por la visión de imágenes dobles que sobrevendrían al acentuarse la divergencia, convergencia o desviación vertical; pudiendo aparecer asimismo existiendo debilidad de la convergencia como en el caso de los miopes no corregidos y en personas debilitadas.

Dr. J. GONZALEZ MUJICA

(De la Revista de la «Cruz Roja Argentina» Buenos Aires)

## II Asamblea de la Federación Hispánica de Ciegos

Los días 24, 25, 26 y 27 de septiembre tuvo lugar en Madrid y en el local social del Ateneo Teosófico, (Factor 7) cedido desinteresadamente por la Junta directiva del mismo, la celebración de esta Asamblea a la que asistieron 91 delegados de toda España.

Las conclusiones en ella acordadas fueron las siguientes:

**Enseñanza.**—La enseñanza general para los ciegos, al igual que para los demás ciudadanos, es gratuita y obligatoria. Las Diputaciones Provinciales quedan obligadas a costear en sus provincias correspondientes una escuela primaria para ciegos con internado, en proporción con los niños ciegos en ella existentes.

El ministerio de Instrucción Pública costeará de sus fondos el profesorado de las Escuelas Primarias Provinciales para ciegos, que dependerán directamente de dicho ministerio.

Los profesores de enseñanza general de estas escuelas tendrán los mismos derechos que los maestros nacionales, estableciéndose el correspondiente escalafón.

El sostenimiento del internado corresponderá a las Diputaciones Provinciales, que podrán recabar para ello la ayuda económica de los Ayuntamientos de sus provincias correspondientes.

Los padres y tutores de niños ciegos en edad escolar quedan obligados a llevarlos a las escuelas primarias para ciegos, castigándose severamente la explotación de estos niños.

La enseñanza se dará en igual modo que en las escuelas primarias para los niños videntes, con las salvedades que hacen de ella una especialidad. Se adoptará para la misma la anotación Braille, aprobada en el Congreso Internacional de Ciegos celebrado en París en abril de 1929. En estas escuelas se enseñará el Esperanto por ser un idioma que se enseña en todas las instituciones de ciegos del extranjero.

Creación de una escuela para niños ciegos mentalmente anormales, cuyo régimen determinará el ministerio de Instrucción Pública.

Las escuelas provinciales para ciegos procurarán en cuanto esto sea posible la colocación inmediata de sus alumnos a su salida de las mismas, según las profesiones que puedan desempeñar.

Con este fin, se crearán «Juntas de Amigos de los Ciegos» integradas por diputados provinciales, profesores del establecimiento e individuos particulares en iguales proporciones.

**Trabajo.**—Solicitar del Excmo. Sr. Ministro de Trabajo y Justicia el nombramiento de una Comisión de representantes del Colegio Nacional de Ciegos, del Patronato Nacional de Protección de Ciegos, de la Federación Hispánica de Ciegos, los cuales, previo un detenido estudio y dentro del más breve plazo posible, formularán un plan de conjunto en relación con las cuestiones siguientes:

Reorganización del Patronato Nacional de Protección de Ciegos. Centralización en el Patronato Nacional de todas las funciones relativas a la asistencia social de los ciegos en toda la República.

Creación de nuevas fuentes de ingreso del Patronato Nacional a fin de que éste extienda su acción protectora al mayor número posible de ciegos.

Revisión de la obra realizada por el Patronato a partir de su última reorganización en 21 de abril de 1934.

Creación de Delegaciones o Patronatos provinciales, dependientes del Patronato Nacional, en todas las provincias, comen-

zando por la organización de las Delegaciones en las provincias donde hubiese mayor número de ciegos.

Publicación de disposiciones oficiales estableciendo normas acerca de las aportaciones con que deben contribuir las Diputaciones al sostenimiento de las Casas de Trabajo que se establezcan en las expresadas delegaciones o Patronatos provinciales, así como sobre el funcionamiento de las repetidas Delegaciones y de las Casas de Trabajo, y de estas con relación al Patronato Nacional de Protección de Ciegos.

Gestionar del Estado, de la provincia y del Municipio, que dichas corporaciones oficiales adquieran en las Casas de Trabajo del Patronato Nacional o de sus filiales el 10% como mínimo de los objetos elaborados por los obreros ciegos que sean de uso en sus respectivas dependencias.

Promulgación de una ley que obligue a los Ayuntamientos menores de 10.000 habitantes a nombrar un profesor ciego para la educación musical de los escolares de la respectiva localidad, ya se trate de escuelas nacionales o sostenidas por el Municipio.

Obligación de que los Ayuntamientos y otras corporaciones oficiales o semi-oficiales ocupen en sus dependencias a un telefonista ciego.

Colocación en los hospitales, sanatorios y dispensarios dependientes de corporaciones oficiales, a los masajistas ciegos.

Establecimiento en cada Normal de Maestros de una cátedra de enseñanza especial de ciegos, ocupada por un maestro no vidente.

Que en la provisión de plazas en los centros de enseñanzas para ciegos, y en todas aquellas ocupaciones accesibles a los que no ven, sea la ceguera razón de preferencia para otorgarlas preferentemente a los ciegos.

Que los estancos, administraciones de lotería, kioscos de periódicos, etc., etc. sean concedidos con preferencia a los ciegos.

Que se protejan las industrias que los ciegos ejerzan eximiéndoles del pago de contribución, ya que su defecto fisiológico les ocasiona más gastos que a los demás.

Que se concedan tarifas de favor a los ciegos que viajan con acompañante, como se hace en todos los países de Europa.

Que se exima del pago de aduanas a los aparatos especiales para uso de los ciegos, siempre que los pedidos se hagan en nombre de la Federación Hispánica de Ciegos.

**Cupón de los Ciegos.**—Solicitar del Excmo. Sr. ministro de Hacienda la legalización del llamado cupón de los ciegos, por ser el único medio en la actualidad que puede resolver de una manera definitiva el problema social de la ceguera.

Dicha legalización del cupón de los ciegos debe efectuarse de acuerdo con las bases aprobadas en la Asamblea de sociedades adheridas a la Federación, reunida en Madrid el día 27 del próximo pasado junio.

Aparte de estas conclusiones de carácter general y que a todos los ciegos pueden interesar, se acordaron otras de régimen interior de la Federación y que por falta de espacio en este número no reproducimos.

## Orquesta de ciegos en Nueva Zelandia

Por iniciativa del señor Cutha Makenzie, Director del Instituto para Ciegos de Nueva Zelandia, se ha formado una competente orquesta de ciegos para ejecutar bailables.

El pasado año actuaron 127 noches. Se compone de ocho ejecutantes y tienen un maestro que les instruye 15 horas por semana en la formación de repertorio. Utilizando para esto el sistema Braille.

Tipografía Hispano Americana.



TIPOGRAFIA HISPANO AMERICANA

---

ESPIRITU SANTO, 40  
TELEFONO 26393  
MADRID

*Si Ud. desea hacer un  
impreso elegante, mo-  
derno y económico, pida  
presupuesto a esta Casa,  
que acaba de instalarse  
con los tipos y máqui-  
nas más modernas.*

# AGUAS MINERALES NATURALES DE CARABANÑA

⌘ Purgantes, depurativas, antibiliosas y antiherpéticas ⌘

PROPIETARIO:

Viuda e hijos de R. J. CHAVARRI

DIRECCION Y OFICINAS:

Montera, núm. 50. - MADRID



MADRID.—Paseo de la Castellana, 14

Servicios regulares de correos marítimos y comerciales entre los puertos de la Península y los de Baleares, Canarias y Norte de Africa y Territorios Españoles del Golfo de Guinea

**Barcelona-Palma de Mallorca** y viceversa: Salida todos los días a las 21 horas (excepto los domingos).

**Barcelona-Cádiz-Canarias:** Salidas de Barcelona todos los sábados y de Cádiz los lunes.

**Algeciras-Ceuta** o viceversa: Salida dos veces al día.

**Algeciras-Tánger, Málaga-Melilla:**  
Salidas diarias.

**Línea de Fernando Poo:** Salidas de Barcelona el 17 de cada mes, de Valencia el 18 y de Cádiz el 20.

Línea Comercial entre Canarias y puertos del Norte de España y el Mediterráneo. Línea semanal Barcelona-Alicante-Orán-Melilla-Villa Alhucemas-Ceuta y viceversa.

**Billetes reducidos de ida y vuelta entre la Península y Canarias.**

**BARANDIARAN Y C.<sup>IA</sup>**

S. EN C.

**BILBAO**

Almacenes de Drogas

Productos Químicos y Farmacéuticos

Especialidades :- Perfumería

Exportación de raíces

Plantas y flores medicinales

Fábrica de cepillería



**Zamácola, 5**

Apartado 14

**BILBAO**

Teléfono 14690

Almacén de papel    ■■■    Fábrica de sobres    ■■■    Objetos de  
escritorio    ■■■    Encuadernación    ■■■    Imprenta y Relieves

**VICENTE RICO**

(SOCIEDAD ANONIMA)

TALLERES:

Paseo de la Canalización.-Tel. 18644

DESPACHO:

Concepción Jerónima, 29.-Tel. 72417

■■■■■■■■■■ M A D R I D ■■■■■■■■■■

FABRICA DE CERVEZA Y HIELO ARTIFICIAL

# HIJOS DE C. MAHOU

Teléfono 32352

Telegramas y Telefonemas: MAHOU  
AMANIEL, 29-MADRID

## KALOGEN

**PODEROSO RECONSTITUYENTE  
RECALCIFICANTE. Soluble, No Acido.  
ASIMILABLE. Sin modificar la compo-  
sición del jugo gastrico, ni alterar las  
funciones digestivas  
INALTERABLE. Indefinidamente a  
pesar de los compuestos que lo inte-  
gran. FORMULA ORIGINAL**



Nombre y marca registrados

## Sociedad Anónima ECHEVARRIA

Fábricas: RECALDE en Bilbao y SANTA AGUEDA en Baracaldo

ACEROS FINOS al cromo, níquel tungsteno, vanadio, rápidos y extrarrápidos, inoxidable, fundidos, etc.—ACEROS para minas, caldas, balistas para muelles y toda clase de herramientas.—Laminación en frío de flejes y pletinas «Bendis».—Fermachine y alambres especiales, con tratamiento térmico, para la fabricación de muelles espirales.—Varillas para electrodos de soldadura autógena y eléctrica.—Piezas forjadas de acero para aviación, automóviles y toda clase de usos.—Clavos para herrar y herraduras marca «CABALLO».—Alambres de todas clases.—Puntas de París marca «TORO».—Remaches.—Tachuelas y Becquets para calzado y Celosía para tapiceros.—Lingotes de hierro.—Tochos.—Palanquilla.—Perfiles comerciales.—Fermachine.—Cok.—Alquitrán.—Benzoles.—Sulfato de amoníaco.—Naftalina.—Brea.

Oficinas: Estación núm. 1 - Teléfono 11306 - Dirección postal: Apartado 46 - BILBAO

Dirección telegráfica: ECHEVARRIA

# ANIS DEL MONO

VICENTE BOSCH  
BADALONA (ESPAÑA)



# Instituto Catalán para Ciegos

Rosellón, 161. - Barcelona

## Catálogo general de algunas de sus publicaciones literarias, en Braille, a la venta

	Pesetas		Pesetas
1. PIO X.—Catecismo de la Doctrina Cristiana 2 tomos en 4.º.....	8,—	145. GABRIEL Y GALAN (J. M.ª).—Poesías escogidas.....	0,60
97. SOR SACRAMENTO.—Manual de Devociones, entresacadas de varios Devocionarios. En 8.º.....	3,—	175. LUZ MORALES (MARIA DE LA).—Colección Araluze. Historia de Lope de Vega. 2 tomos conteniendo La Estrella de Sevilla, El mejor alcalde el Rey, La dama boba. La obra completa.....	4,—
70. VILARIÑO (REMIGIO), S. J.—Devocionario popular. En 8.º.....	1,75	174. Id. id.—Hazañas del Cid Campeador. 2 tomos. La obra completa.....	5,—
5. X.—Ejercicios cotidianos y oraciones para la Santa Misa. Encuadernados.....	2,35	14. MARK TWAIN.—El disco rojo. En 8.º.....	0,65
2. ACADEMIA ESPAÑOLA.—Epítome de Analogía y Sintaxis de la Gramática Castellana. En 8.º.....	3,50	170. MORATIN (L. F.) y MARTINEZ DE LA ROSA (F. de P.).—Poesías escogidas..	0,60
118 bis. Id.—Prontuario de Ortografía de la Lengua Castellana. 2 tomos en 8.º...	4,75	24. NUÑEZ DE ARCE (G.).—El Vértigo. Poema. En 8.º.....	0,80
74. X.—Guía para escritura Ballu.....	0,50	73. Id.—Poemas cortos. En 8.º.....	0,60
146. BRUÑO (G. M.).—Historia de España. La obra completa en 6 tomos.....	16,—	22. RUBEN DARIO.—Colección de poesías escogidas. En 8.º.....	0,60
129. DALMAU CARLES (J.).—Lecciones de Aritmética. En 8.º.....	2,—	146. SAMANIEGO.—Colección Araluze. Fábulas. Las obras maestras al alcance de los niños. 2 tomos en 4.º Impresión interlíneas. La obra completa.....	7,75
83. Id.—Sistema usual de pesas, medidas y monedas, antiguas y modernas. En 8.º...	1,75	169. SMITH (C. E.).—Colección Araluze. Historias de Wagner. 2 tomos conteniendo Lohengrin, El buque fantasma, Los maestros cantores de Nüremberg. La obra completa.....	4,—
4. Id.—Tablas. Las cuatro operaciones fundamentales. En 8.º.....	1,—	9. TRUEBA (A. DE).—Cuentos de color de rosa. Creo en Dios. En 8.º.....	2,—
6. MURRAY (H.).—Estenografía de la lengua castellana.....	0,75	10. Id.—Cuentos de varios colores. El tiro por la culata. En 8.º.....	0,80
71. PALUZIE (ESTEBAN).—Geografía para niños (1.º grado). En 8.º.....	3,50	11. Id.—Cuentos campesinos. El más listo que Cardona. En 8.º.....	0,75
165. Id.—Geografía para niños (2.º grado). La obra completa en 4 tomos.....	11,—	12. Id.—Cuentos de vivos y muertos. La portería del Cielo. En 8.º.....	0,65
126. BRETON DE LOS HERREROS (MANUEL).—Poesías escogidas. En 8.º..	0,60	13. Id.—Querer es poder. En 8.º.....	0,75
98. CALDERON DE LA BARCA (P.).—El Alcalde de Zalamea. En 8.º.....	3,50	135. VERNE (JULIO).—Aventuras de tres rusos y de tres ingleses en el Africa Austral. En 5 tomos..	12,50
23. Id.—La vida es sueño. Drama. En 8.º..	1,75	72. WELLS (H. GEORGES).—Novelas cortas. En 8.º.....	1,50
20. CAMPOAMOR (RAMON DE).—El tren expreso. Poema. En 8.º.....	0,60	19. X.—Luis Braille y su obra. En 8.º.....	1,25
130. CERVANTES SAAVEDRA (MIGUEL DE).—El amante liberal. En 8.º.....	3,75	21. ZORRILLA (J.).—El puñal del Godo. Drama en un acto. En 8.º.....	1,15
17. Id.—La española inglesa. Novela. En 8.º.	3,25	118. Id.—A buen juez mejor testigo. (Leyenda de Toledo). En 8.º.....	0,60
16. Id.—La fuerza de la sangre. Novela. En 8.º	1,75		
18. COPEE (F.).—El pedazo de pan y El perdón. En 8.º.....	0,50		
15. FERNANFLOR.—Cuentos rápidos. Mientras haya rosas. El número 6 y La diadema. En 8.º.....	1,—		

Todos los pagos por adelantado.—Los gastos de envío y embalaje son de cuenta del comprador.

Esta es la

QUE GARANTIZA LA CALIDAD  
DE LOS ACEITES LUBRIFICANTES



“ATLANTIC MOTOR OILS”

UN TIPO PARA CADA APLICACION  
LA MEJOR CALIDAD EN CADA TIPO

“ATLANTIC” S.A.E.

marca de fábrica

Avda. de Eduardo Dato, 29

MADRID

## COOPERATIVA ELECTRA MADRID

Desde el día 2 de enero próximo se pagará en los Bancos de Vizcaya, Hispano Americano y Español de Crédito, en Madrid; y de Vizcaya, en Bilbao, contra cupón núm. 47 de las acciones Serie A y núm. 20 de las acciones Serie B, un dividendo a cuenta del ejercicio de 1935, a razón de 4,25 % con deducción de impuestos, o sean, ptas. 19,75 para las acciones A y B, completamente liberadas, números 1 al 49.500 y números 1/16.500, respectivamente, y ptas. 11,85 por acción a las de Serie A, núms. 49.501 a 59.400 y Serie B, núms. 16.501 a 19.800, por razón del 60 % que tienen desembolsado.

Las décimas de acción percibirán ptas. 1,975 por décima a la presentación de sus resguardos en la Caja de esta Cía., Aduana, 31, de diez a una, o en el Banco de Vizcaya, en Bilbao.

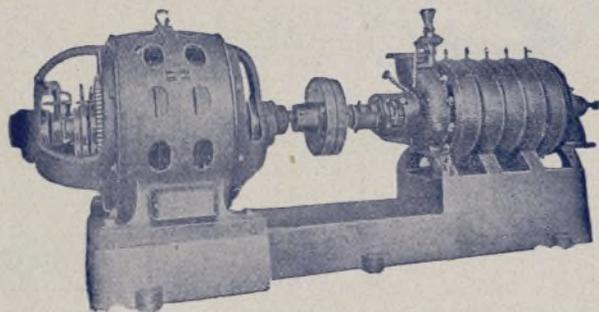
Asimismo, y por los citados Bancos, se pagarán desde igual fecha los cupones núms. 140 de las Obligaciones procedentes de Chamberí, emisiones 1901-2 y núm. 87 de las emitidas por esta Compañía en 1914, con deducción del 10 % del impuesto de Utilidades y ptas 0,927 por Timbre de Negociación.

El día 28 del corriente, a las once de la mañana, tendrá lugar en estas oficinas el sorteo correspondiente a la amortización en el año actual de 496 Obligaciones de las emitidas en 1901-2 y 256 Obligaciones de la emisión de 1914, con arreglo a sus cuadros de amortización.

### DIVIDENDO PASIVO

Acordada por el Consejo de Administración la liberación total de las acciones emitidas en 1931, o sean, las núms. 49.501 a 59.400 de la serie A, y núms. 16.501 a 19.800 de la B, se participa a los señores accionistas que deberán abonar el 40 % restante en los días 2 al 10 del próximo enero, de una sola vez, o entregando únicamente el 10 % de esa suma para completarla por entrega de 10 % del 1 al 10 de abril, 10 % en los mismos días de julio y 10 % en iguales fechas de octubre, advirtiéndose que el derecho al cobro de dividendo activo por los beneficios del ejercicio de 1936, será proporcional a la forma en que se hubiera efectuado el desembolso.

El pago se realizará en la Caja de esta Cía., sitios y horas antes citados o en los Bancos de Vizcaya, Español de Crédito e Hispano Americano, en Madrid, o en el Banco de Vizcaya, en Bilbao, con presentación de los mismos títulos de las acciones para que en ellos estampe el cajetín correspondiente a la liberación que se efectúa. Madrid, 17 de diciembre de 1935.—El subdirector en funciones de secretario general, **Tomás Marina**.



## R. CORBELLA

Representante de  
“La Electricidad”, S. A.  
**SABADELL**  
Maquinaria y material  
eléctrico.

Marqués de Cubas, 5 - MADRID

Farmacia y  
Laboratorio

Artelio Gámit

Plaza Mariano Benlliure, 3  
VALENCIA

FABRICA DE CEMENTO  
PORTLAND ARTIFICIAL



Oficinas: Fueros, 2

Teléfono 12258

## Unión Eléctrica Madrileña

Servicio de obligaciones 6 %.  
Emisiones años 1923 y 1926.

A partir del día 1.º de Septiembre próximo, se pagarán contra cupón núm. 25 de las obligaciones 6 % emitidas en 1923 y contra cupón núm. 20 de las obligaciones emitidas en 1926, los intereses vencimiento 1.º de Septiembre de las que tiene esta Sociedad en circulación, a razón de pesetas 15 libre de todo impuesto.

Este servicio se efectuará en Madrid, Oficinas de la Sociedad, Avenida del Conde de Peñalver, número 23 y Banco Urquijo; en Bilbao, Banco Urquijo Vascongado; en Barcelona, Banco Urquijo Catalán; en San Sebastián, Banco Urquijo de Guipúzcoa; en Gijón, Banco Minero Industrial de Asturias; en Salamanca, Banco del Oeste de España; en Granada, Banco Urquijo (Agencia de Granada) y en Sevilla, Banco Urquijo (Agencia de Sevilla).

Madrid, 22 de Agosto de 1935.—**José María de Urquijo**.—Secretario del Consejo de Administración.

## GRUPO ÉQUITATIVA

FUNDACION ROSILLO

Compañías anónimas de Seguros, genuinamente españolas, inscritas en el Registro de la Inspección de Seguros del Ministerio de Trabajo y Previsión.

Constituyen un bloque asegurador, con operaciones y capitales separados, jurídica y financieramente, divididos éstos en la siguiente forma:

COMPAÑIAS	CAPITAL SOCIAL	
	Suscrito	Desembolsado
	PESETAS	
La Equitativa Vida . . . . .	10.000.000	5.000.000
La Equitativa Reaseguros . . . . .	10.000.000	2.500.000
La Equitativa-Riesgos diversos . . . . .	5.000.000	2.500.000
TOTAL . . . . .	25.000.000	10.000.000

Todo el capital social está representado por acciones nominativas exclusivamente en manos de españoles. Son sus principales tenedores, además de los fundadores y de los Sres. Urquijo, los Bancos siguientes: de Vizcaya, Herrero, Hispano-Americano, de Aragón, Mercantil, Gijón, la Vasconia y La Coruña.

OFICINAS CENTRALES: Alcalá, 65 (edificio de su propiedad) MADRID. Idem auxiliares Barcelona, Vía Layetana, 54 (edificio de su propiedad). Valencia, Plaza Emilio Castelar, 18 (edificio de su propiedad). Sevilla, Rioja, 17. Bilbao, Gran Vía, 3. San Sebastián, Plaza de Vasconia, 1 (edificio de su propiedad). La Coruña, Cantón, 22. Zaragoza, Alfonso I, 8. Málaga, Alameda Pablo Iglesias, 4.

### CUPON DE CONSULTA

La Compañía tendrá mucho gusto en enviar datos concretos acerca de la combinación de Seguro que en cada caso resulte más ventajosa a todo el que llene el presente cupón y lo remita a las Oficinas Centrales de la Compañía

Nombre .....

Dirección .....

Fecha de nacimiento .....

Cantidad a asegurar .....

Fin perseguido con el seguro .....

Autorizado por la Inspección General de Previsión.

## LIBRERIA Y CASA EDITORIAL HERNANDO S. A.

IMPRESA, ENCUADERNACION,  
ALMACEN DE PAPEL  
Y ARTICULOS DE ESCRITORIO

Corresponsales en todos los países del mundo  
Obras de primera y segunda enseñanza  
Universidades y escuelas especiales  
Material para colegios

ESTA CASA EDITA LAS TAN RENOMBRADAS  
BIBLIOTECA DE AUTORES ESPAÑOLES  
BIBLIOTECA CLASICA  
BIBLIOTECA UNIVERSAL  
BIBLIOTECA DE ESCRITORES CASTELLANOS

Arenal, 11 y Quintana, 31 y 33  
MADRID

## Unión Eléctrica Madrileña

A partir del día 1.º de Octubre próximo, se pagarán contra cupón núm. 132 los intereses correspondientes a las Obligaciones hipotecarias 5 % emitidas en 1.º de Octubre de 1902 por la Sociedad de Electricidad del Mediodía, en cuya obligación viene subrogada nuestra Sociedad en virtud de la compra de los bienes de la misma, a razón de ptas. 6,25 por cupón, deduciendo de este importe los impuestos correspondientes.

Este servicio se efectuará en Madrid, Oficinas de la Sociedad, Avenida del Conde de Peñalver, número 23 y Banco Urquijo; en Bilbao, Banco Urquijo Vascongado; en Barcelona, Banco Urquijo Catalán; en San Sebastián, Banco Urquijo de Guipúzcoa; en Gijón, Banco Minero Industrial de Asturias; en Salamanca, Banco del Oeste de España; en Granada, Banco Urquijo (Agencia de Granada); en Sevilla, Banco Urquijo (Agencia de Sevilla).

Madrid, 22 de Septiembre de 1935.—**José María de Urquijo**.—Secretario del Consejo de Administración.

# Automóviles HISPANO-SUIZA

LA GRAN MARCA NACIONAL

Coches de Turismo de 6 cilindros de 21 a 36 CV  
potencia fiscal

Omnibus y camiones con motor de gasolina y ACEITE  
PESADO para 2 a 8 toneladas y 15 a 60 asientos

Motores industriales y marinos

Motores de Aviación

El motor de las proezas y los records

## AVIONES Y AVIONETAS

Automotrives de todos los tipos con motores Diesel  
hasta 600 CV

### DELEGACIONES:

MADRID.-Avenida del Conde de Peñalver, 18.—LA CORUÑA.-Plaza de Lugo, 10

### SUCURSALES:

VALENCIA.-Gran Vía del Marqués del Turia, 21.—SEVILLA.-Almirante Lobo, 5  
BILBAO.-Marqués del Puerto, 5.—OVIEDO.-Cabo Noval, 5.—MURCIA.-Plaza  
de los Apóstoles, 24

Sección de Forjas en Ripoll

Sección de Aviación en Guadalajara

FABRICA:

Calle de la Sagrera, 279

Teléfono 51427

SALON DE EXPOSICION Y VENTA

Paseo de Gracia, 20

Teléfono 10465

# BARCELONA

EL BORDON:

Mañana partiremos con el lucero del alba. Ahora descansa, ha caído la noche.

VII

(La mañana está fresca y convida a desnudar los caminos).

RAUL:

Siento una gran calma. La ilusión de rezar en la tumba de mi madre, borra todas mis tristezas...

En la ciudad no tuve más goce que el de sentirme rodeado de criaturas, aquella mañana...

(Caminan algunos momentos en silencio. Repentinamente, RAUL se detiene).

RAUL:

(Dirigiéndose a su BORDON).

Quisiera, antes de abandonar para siempre este ruidoso laberinto, volver al fresco parque de los niños, donde hubo para mí inocente ternura... Quiero escuchar aquellas risas... Les cantaré...

(EL BORDON, sin contestar, guía a RAUL hacia el oasis. Llegan al fin. Los chiquillos corren por las calles de árboles. RAUL encuentra el mismo banco, bajo el árbol de fuego. Espera que las criaturas vengan a él. Sueña mimos, cosas graciosas que las hagan reír...)

Pero los niños pasan frente al ciego sin detenerse. Este, inquieto, no pudiendo esperar más, les llama y les ofrece canciones... Pero ellos no se acercan... Al fin, de lejos, temerosa, una niña le habla).

UNA NIÑA:

Mamá nos ha prohibido acercarnos a los pordioseros. Dice que son sucios, y traen feas enfermedades a los niños... Adiós...

(El coro infantil sigue su carrera, llena de gritos y de risas... RAUL se ha quedado muy triste...).

RAUL:

Hasta los niños me han quitado!... ¡El único cálido entusiasmo que he tenido!... ¡Oh, la ciudad! ¡La ciudad egoísta, perversa!... ¡Maldita!...

(RAUL se ha alzado y ha tomado un aire solemne de profeta).

Vamos, lejos, a las montañas, a los campos. Prefiero la ignorancia, la torpeza, la ceguera, a esta luz fatal que ha quemado mi espíritu, que ha secado mi alma... ¡Maldita la ciudad!...

ciudad quien la ha cambiado!... Y luego, esta limosna... Es el único cariño que puede dar la ciudad!... ¡El cariño de la ciudad es el dinero!

(Se levanta vacilante y sacude su mano, en la que fulgura la moneda, nerviosamente, como si hubiera sido quemada por una brasa. La moneda rueda por las losas con una irónica risa.

El ciego, loco, olvida su BORDON y huye; pero tropieza con un caminante y cae. El desconocido lo alza del suelo y recojiendo la moneda la pone en sus manos).

RAUL:

(Dolorido).

No es esto lo que busco.

(Arrojando el dinero).

Alcanzadme, buen hombre, mi Bordón... Ese Bordón que es mi hermano...

(El caminante recoge EL BORDON y lo da a RAUL).

RAUL:

(A su BORDON).

¡Huyamos!... ¡Huyamos! Quiero respirar... Acaso todos estos hombres no sean malos, es la ciudad quien los convierte en lobos. Cada uno encuentra en su camino a cuatro, a seis, a diez, que vienen en sentido contrario, y con cada uno empeña una lucha para pasar. Cada hombre encuentra cientos que le disputan lo que anhela. En los campos hay aire para todos... Vámonos...

(RAUL olvida que es de noche).

emborrachando de sonido... Derrepente un golpe violento, tan rudo, que el ciego sintió que le habían arrancado el corazón de cuajo, con todas sus raíces!...

RAUL:

¿Será posible?

(Muy suave, como habiéndose a sí mismo).

¡La voz de Aurora!... ¡Ella!... ¡Ella!...

(RAUL es presa de un temblor que lo domina. La voz se acerca, entre otras voces ligeras y sonrientes. También se escuchan voces de hombre... RAUL piensa: ¡Que no me vea!... Pero cuando ella pasa frente a él, le domina la locura, y sin poderse contener, le grita).

RAUL:

¡Aurora!...

(Sorprendida, AURORA vuelve a ver. Distingue al ciego y quiere detenerse un minuto para decirle adiós y dedicarle alguna rápida frase de ternura; pero sus compañeras, listas a la broma, se ríen del amigo improvisado. ¡Esas risas han mordido el corazón del ciego, como serpientes! — Y ella, apenada, fítubea y se deja arrastrar sin detenerse, entre corcajadas... Apenas le queda tiempo para decirle: ¡Adiós!...

Su compañero ha comprendido la intención de ternura que AURORA tuvo para el ciego, y por complacerla, pone sobre una de las manos de RAUL una moneda...

RAUL llora... Siente que esta espina es la que más hondo se le ha clavado!...)

RAUL:

• ¡Apenas un ¡adiós!... Qué distinto este acento... ¡Es la

## INTERMEDIO

## VI

El crepúsculo suaviza todo: Líneas y matices, palabras y sentimientos. RAUL, a esta hora, goza en ir a algún apartado rincón de las orillas, y cantar para él solo... Muy quedo, como dialogando con su alma...

Y allí, en reposo, sobre el monte, cena lo que la suerte le ha brindado... ¡El pan tiene otro sabor en el crepúsculo!...

Pero esta tarde, el imán de la música lo encadena. Escucha los violines, sonando dentro de él, como si su corazón fuera un violín... Se entorpecen sus pasos. Vacilante se sienta a la orilla de una acera; y escucha con deleite, con fervor, la orquesta, la divina orquesta...

A cada momento pasan frente a él muchachas alegres, frescas y aromadas como ramos de rosas, que van con sus compañeros a danzar. Todo en el ambiente es entusiasmo y lozanía.

RAUL cree explicarse ahora el encanto de la ciudad. Vislumbra paraísos fantásticos. ¡La música es el alma! ¡Qué maravillosa embriaguez... qué licor mágico!

Oye hablar de danzas... Debe de ser muy bello danzar... Ser, por un instante, suspiro del oboe, temblor de la flauta, espasmo del saxofón...

El tiempo ha ido caminando sin darse cuenta el ciego. Su corazón había enraizado en las melodías. Se estaba

nen en esta palabra un gran misterio y un raro interés: Una «Cita».

La palabra danza en su cerebro, imposible arrojarla de allí. La misa la siente lejana, sólo la pareja de enamorados roba su atención... Desesperado, RAUL se levanta para irse. En el camino tiene que pedir mil perdones nuevamente... Ya al fin, en la calle, respira... Por su frente corre copioso sudor...

RAUL:

¡Oh, la ciudad! ¡La maldita ciudad! Todo en ella es falso.

EL BORDON:

El hombre sólo se acuerda de Dios cuando sufre, cuando tiene algo que pedirle... Nunca va desinteresado a ofrecerle su espíritu, nunca. Hasta las limosnas las hace por interés de conseguir privilegios en el cielo... Los sacerdotes, para conseguir donativos a favor de los templos, han tenido que crear indulgencias, acciones al portador, cobrables después de la muerte. Y los fervientes feligreses, oran y contribuyen, a cambio de esas ventajitas para el más allá.

Por lo regular, al alma desinteresada no la encontrarás en los templos. Ella ora en su casa, en el mayor silencio, donde no la vé más que Dios. Cuanto más, viene al templo cuando el templo está desierto... No cuando está de feria...

RAUL desnudó el alma de los caminos. Supo del polvo, del sol, de las pendientes. Del barro, falso, que unita jabón bajo las plantas. Del cascajo, fatigoso, en que los pies se hundían como en la arena suelta. Supo del fango, del guijarro hiriente, de la horiuga, que a las orillas, escondida entre el verdor, quema la piel del que la toca. Pero también saboreó la sombra de los mangos y los ceibos. Bebió agua de los nacimientos, en las manos ahucadas. Tomó las frutas, que colgaban insinuantes en espontáneos ofrecimientos. Encontró campesinos humildes, que le abrieron en sus ranchos y partieron con él su cena parco; y chiquillos, harapientos y tristes, que le besaron... ¡Ah, los besos de los niños!... ¡Besos que ríen!... Pero, ¡hay! aquellos chiquillos ignoraban la risa desde fierros!...

Así conoció el destino de los caminos. Sus odios y sus ternezas. Y comprendió, con dolor, que hasta en los caminos había jerarquías...



Primero pisó los caminos orgujosos, amplios, casi sin árboles, atestados de vehículos, llenos de voces y de ruidos, que eran como una prolongación de las calles ciudadanas. Por ellas se desbordaba la ciudad precipitada e inquieta... ¡Nunca conocieron el reposo estos caminos!...

Luego otros más sombríos, más callados. Por estos desfilaban los lecheros galopando sus flacas cabalgaduras. Las carreteras, que, por las noches, cuentan a los bueyes escépticos, cuernos de espantos y de brujas, rechinándoles los dientes de pavor... Y gentes calmadas, que saben que el camino es largo y que se llega más pronto cuanto más despacio.

Luego otros más angostos, más íntimos. Caprichosos y reborcidos. Tienen las sinuosidades de los riachuelos, y, como ellos, van a dar a los ríos... Por estos pasan, en las madrugadas y las tardes, las lavanderas, con su canasta de ropa, elevada como una pirámide, y blanca, como si en ella se hubiera recogido toda la espuma de una cascada... A menudo se encuentran caballos, muy flacos, muy mansos, que aprovechan su rato de ocio para comer la hierba de la vereda o para calmar su sed en el río. Y gallinas y gallos, que llenan de cacareos la sombra y a quienes las hojas caídas por la noche sirven de tálamo...

Otros aún más silenciosos, perdidos entre los árboles. Siempre solitarios. Sólo, de vez en cuando, alguna muchacha, ojerosa y despeñada, que pasa con un cántaro; alguna vieja que recoje, encorvada, ramas secas; y algún chilquillo desnudo que juega con un perro...

Otros, de tan sólos, misteriosos. Escondidos, no se entregan a los ojos de cualquier caminante. Son cómplices de algún idilio o de algún crimen... Por las noches o ya muriendo el crepúsculo, se ven sombras que los transitan...

El reloj de la Catedral da ocho campanadas. Las ocho de la mañana. RAUL llega frente al templo. ¡Qué difícil penetrar! Tanta gente que entra, tanta gente que sale, tanta que se detiene en el pórtico, conversando. La Iglesia se encuentra plena. Se escuchan diversidad de ruidos: bancos que se mueven, pasos que resuenan, toses, susurros, murmuraciones, diálogos apagados y aun conversaciones en voz alta.

Esto desconcierta al ciego, que recuerda con amargura la quietud de la capilla del hospital, donde los enfermos, mordidos por el dolor, iban a pedir al altar, llenos de fe y ansiedad; y los convalecientes, todavía inquietos, iban a dar gracias a Dios. ¡Cómo quemaba allá el incienso y los cirios! ¡Qué olor de paz derramaban!...

Intranquilo, pidiendo mil veces perdón, RAUL llega junto a una columna, donde se apoya.

¡Entre todas esas voces no se encuentra la de AURO-RA!... Y él se alegra...

La misa se está oficiando. El ciego se hinca, se persigna y busca a Dios en su espíritu... pero no lo encuentra!

Junto a él, en un reclinatorio, escucha una pareja que se hace el amor. Oye las promesas, la frase tierra, y una palabra nueva: Una «Cita». El comprende que ellos po-

EL BORDON:

Te llevaré a una pequeña iglesia, oscura y casi olvidada, donde puedes sentirte cerca de Dios...

(RAUL se imaginó, repentinamente que en el templo puede encontrar a AURORA, y cambia de intención).

RAUL:

No, llévame a la iglesia mayor. Debe de sentirse allí una devoción imponente. Quiero desprenderme un momento de esta carne débil...

EL BORDON:

Acaso sufras otro desengaño...

(El ciego y su BORDON caminan hacia el templo. Los repiques pasan en bandadas, en todo sentido: Al norte, al sur... hacia los cuatro puntos cardinales).

(Es domingo. La ciudad se viste de oropeles).

Los vecinos pacíficos, al pasar frente a estos atajos se persignan temblorosos y apresuran el paso...

Y otros, por último, abandonados. Que ya no tienen fin ni objeto. La grama ha crecido a trechos, libre de la planta opresora; pero a trechos los caminos respiran todavía y buscan a alguien que los salve.

Unos llevan a las ciudades. Otros a los valles perdidos en las montañas. Otros a los ríos, a los pozos, a los ojos de agua, a los ranchos... ¡a un rincón de amor o a una cruz olvidada!... Y los últimos que ya no llevan a ninguna parte...

• • • •

Por todos transitó RAUL, meses y meses. Por todos los caminos sin encontrar su camino. Llegó al lago, conoció el torrente y oyó el mar estrellándose contra la roca firme. Entonces comparó su vida a la inquietante historia del NARANJO. Por todas las etapas había ya pasado: En la ciudad, fué laguna en calma entre los niños, torrente que se despeña, al sufrir la mezquindad de AURORA; mar, iracundo y rebelde, al despedirse de la ciudad ingrata. Y luego, por todos los caminos, errante, equivocado, sin rumbo cierto, fué la nubes...

Y se dijo, como un reproche a su voluntad: ¡Sí... Yo quise ser nube!...

blanda la grama para el cuerpo cansado! ¡Qué fresca el agua recién traída de la fuente!... Pero sobre todas las cosas, la madre!... Un enorme sitio vacío... ¡Siquiera llegar a su tumba a implorarte!

Llegará a su tumba. Abandonará la ciudad, donde la gente se arrebata el aire para respirar. Pero... ¡No quiere marcharse sin escuchar una vez más la voz de AURORAI! Quisiera oírla sin ser visto por ella, escondido... ¡Aquella risa que fué como un toque de campanas en su corazón!... Aquellas palabras de terciopelo... Aquellos aromas que enloquecen... ¡Dios mío, oírla y aspirarla unos segundos! RAUL ha conocido mucho. Ha meditado mucho...

Las campanas, desde muy temprano, se han agitado. Son muchos los campanarios. Muchos los templos que hay en la ciudad... Los repiques vienen en bandadas, por el sur, por el norte... Por los cuatro puntos cardinales... Hay muchos templos en la ciudad!

RAUL se siente arrebatado. Irá a misa, como en la quieta capilla del hospital. Luego, meditando... ¿Cómo era posible que habiendo tantos templos, de una religión que predica la caridad y el amor al prójimo, hubiera tanta ingratitud e injusticia?

RAUL aborrece la ciudad...

RAUL:

(Alzándose con lentitud).

Caminemos hacia la primer iglesia. Mira el vuelo de los sonidos, fíjate de qué torre se han fugado; y vamos para allá...